



SMA

Superintendencia del Medio Ambiente
Gobierno de Chile

INFORME TÉCNICO DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL

Exámen de Información

Unidad Fiscalizable : COMPLEJO CELCO PLANTA
ARAUCO
Unidades de Generación : Central Horcones

DFZ-2019-1008-VIII-NE

Junio de 2019



| | Nombre | Firma |
|-----------|-------------------------|---|
| Aprobado | Juan Pablo Rodriguez F. |  Juan Pablo Rodriguez F. Jefe Unidad Emisiones - Calidad del Aire DFZ |
| Elaborado | Claudia Quiroga M. |  Claudia Quiroga M. Profesional División de Fiscalización |

Tabla de Contenidos

| | |
|---|-----------|
| TABLA DE CONTENIDOS..... | 2 |
| 1. RESUMEN..... | 3 |
| 2. IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO, INSTALACIÓN, ACTIVIDAD O FUENTE FISCALIZADA..... | 4 |
| 2.1. ANTECEDENTES GENERALES..... | 4 |
| 3. INSTRUMENTOS DE GESTIÓN AMBIENTAL QUE REGULAN LA ACTIVIDAD FISCALIZADA..... | 5 |
| 3.1. ASPECTOS RELATIVOS AL SEGUIMIENTO AMBIENTAL..... | 5 |
| 4. IDENTIFICACIÓN DE LAS UNIDADES GENERADORAS | 6 |
| 4.1. UGE Central Horcones..... | 6 |
| 5. CONCLUSIONES..... | 12 |
| 6. ANEXOS..... | 12 |

1. RESUMEN

El presente informe corresponde a la evaluación del cumplimiento normativo establecido en el D.S. 13/2011 MMA que Establece Norma de Emisión para Centrales Termoeléctricas del Ministerio del Medio Ambiente, realizado por la Superintendencia del Medio Ambiente (SMA) en base a los Reportes Trimestrales del año **2018** de los Monitoreos Continuos de Emisiones de la(s) Unidad(es) de Generación **Central Horcones** de la Unidad Fiscalizable **COMPLEJO CELCO PLANTA ARAUCO**, perteneciente a **ARAUCO BIOENERGIA S.A.**

Para efectos de evaluar el cumplimiento de los límites de emisión establecidos en la norma, se requiere de acuerdo al artículo 12° del D.S.13/2011 MMA, que “los titulares de las fuentes emisoras presenten a la Superintendencia un reporte del monitoreo continuo de emisiones, trimestralmente, durante un año calendario”.

La(s) Unidad(es) de Generación Central Horcones de la Unidad Fiscalizable COMPLEJO CELCO PLANTA ARAUCO, no se encuentra(n) ubicada(s) en una zona declarada latente o saturada y cuenta con sus respectivas Metodologías de Cuantificación de Emisiones validadas ante esta Superintendencia, por lo cual los datos reportados, nos permiten verificar el cumplimiento del D.S.13/2011 durante el año 2018.

Del análisis respecto del estado de validación de la Metodología de Cuantificación de Emisiones y del examen de información realizado a los 4 reportes trimestrales de la(s) Unidad(es) Central Horcones de la Unidad Fiscalizable COMPLEJO CELCO PLANTA ARAUCO perteneciente a ARAUCO BIOENERGIA S.A, los resultados de la evaluación de los límites de emisión de MP, SO₂, NO_x y Hg establecidos en el D.S.13/2011 MMA durante el año 2018, son los siguientes:

| Resultado Evaluación Límites D.S. 13/2011 MMA | | | | |
|---|------------|-----------------|-----------------|-----------|
| UGE | Parámetros | | | |
| | MP | SO ₂ | NO _x | Hg |
| Central Horcones | Cumple | Cumple | Exenta | No aplica |

2. IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO, INSTALACIÓN, ACTIVIDAD O FUENTE FISCALIZADA

2.1. Antecedentes Generales

| | | |
|---|--|------------------------------|
| Unidad Fiscalizable: COMPLEJO CELCO PLANTA ARAUCO | | UGE: Central Horcones |
| Región: Región del Biobío | Ubicación de la actividad, proyecto o fuente fiscalizada: Los Horcones s/n | |
| Provincia: Arauco | | |
| Comuna: Arauco | | |
| Titular de la actividad, proyecto o fuente fiscalizada: ARAUCO BIOENERGIA S.A | RUT o RUN: 96547510-9 | |
| Domicilio Titular: El Golf 150, Piso 11, Santiago, Región Metropolitana | Correo electrónico: andres.mellado@arauco.cl | |
| | Telefono: 224613796 | |
| Identificación del Representante Legal: Carlos Rauld Jugovic | RUT o RUN: 8.526.498-2 | |
| Domicilio Representante Legal: El Golf 150, Piso 14, Las Condes. | Correo electrónico: crauld@arauco.cl | |
| | Telefono: 224613796 | |
| Fase de la actividad, proyecto o fuente fiscalizada: Operación | | |

3. INSTRUMENTOS DE GESTIÓN AMBIENTAL QUE REGULAN LA ACTIVIDAD FISCALIZADA.

Norma (s) de Emisión, especificar:

D.S. N°13/2011 del Ministerio del Medio Ambiente. Norma de Emisión para Centrales Termoeléctricas.

3.1. Aspectos Relativos al Seguimiento Ambiental

3.1.1. Documentos Revisados

a) Reportes Trimestrales:

| N° | Documento | Periodo de Reporte |
|----|-------------------------|-------------------------|
| 1 | Reporte Trimestral N° 1 | 01/01/2018 - 31/03/2018 |
| 2 | Reporte Trimestral N° 2 | 01/04/2018 - 30/06/2018 |
| 3 | Reporte Trimestral N° 3 | 01/07/2018 - 30/09/2018 |
| 4 | Reporte Trimestral N° 4 | 01/10/2018 - 31/12/2018 |

b) Resoluciones de Validación Método de Cuantificación de Emisiones

c) Otros Antecedentes

4. IDENTIFICACIÓN DE LAS UNIDADES GENERADORAS PERTENECIENTES A LA CENTRAL

4.1. UGE Central Horcones

4.1.1. Descripción de la Unidad de Generación Eléctrica (UGE).

| | | | |
|---|---------------------------------------|---|---------------------------------------|
| Identificación de la Unidad: Central Horcones | Configuración: Ciclo Simple | Combustible Principal Utilizado: Petróleo | Potencia Térmica: 104,6 MWt |
|---|---------------------------------------|---|---------------------------------------|

4.1.2. Identificación de la Chimenea.

| | | | |
|---|-------------------------------|--|---|
| Coordenadas UTM: N 5880142 E 658233 | Altura (m): 22,5 m. | Sección Chimenea: Cilindrica | Dimensiones (diámetro o lado(s)) [m]: 3,29 m. |
| Unidad(es) que emite(n): Central Horcones | | | |

4.1.3. Sistema de Cuantificación de Emisiones.

| |
|---|
| Método de Cuantificación de Emisiones: MP (Método alternativo), SO ₂ (Método alternativo), NO _x (Método alternativo), O ₂ (-), CO ₂ (Método alternativo) y Flujo (Método Alternativo) |
|---|

4.1.4. Antecedentes.

Se realiza Requerimiento de información bajo Res.Ex. N°966 del 08 de agosto de 2018, por presentar inconsistencia en el 2° reporte trimestral, concentración de MP y SO₂ igual a cero durante 3 horas de régimen.

4.1.5. Evaluación Cumplimiento Normativo - Hechos Constatados

- Metodologías de medición de emisiones utilizado: CEMS / Método Alternativo.

| Exigencia(s): | | | | | | | |
|--|----------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|----------------|--------------------|--------------------|
| <p>- Artículo 8º. Las fuentes emisoras existentes y nuevas deberán instalar y certificar un sistema de monitoreo continuo de emisiones para: Material particulado (MP), dióxido de azufre (SO₂), óxidos de nitrógeno (NO_x) y de otros parámetros de interés, de acuerdo a lo indicado en la Parte 75, volumen 40 del Código de Regulaciones Federales (CFR) de la Agencia Ambiental de los Estados Unidos (US-EPA). El sistema de monitoreo continuo de emisiones será aprobado mediante resolución fundada de la Superintendencia.</p> <p>- Artículo 9º. Las fuentes emisoras existentes tendrán un plazo de dos años para instalar y certificar el sistema de monitoreo continuo de emisiones, contado desde la fecha de entrada en vigencia del presente decreto. Mientras que las fuentes emisoras nuevas deberán incorporar el sistema de medición continuo desde su puesta en servicio.</p> <p>- Artículo 10 º “aquellas fuentes emisoras existentes y nuevas que utilicen como combustible sólido únicamente biomasa, se exige de medir en forma continua dióxido de azufre (SO₂)” (...)</p> <p>- Res. Ex. N° 57/2013 que aprueba Protocolo para Validación de Sistemas de Monitoreo Continuo de Emisiones CEMS en Centrales Termoeléctricas: “La fecha de ingreso a la SMA del Informe de resultados de los Ensayos de Validación deberá ser previa al cumplimiento de 12 meses, contados a partir de la fecha establecida en la resolución otorgada por la SMA donde se aprueba el CEMS”.</p> <p>- Guía Sistemas de Información Centrales Termoeléctricas, punto 6.2.1, del Formato de reporte para datos crudos y normalizados minuto a minuto: “ESTADO_CEMS” – “Estado de operación del CEMS”, y del Formato para el reporte de datos crudos y normalizados en promedios horarios: “TIPO_DATO”, donde se describe si el dato del parámetro es medido, sustituido, medido con método de referencia.</p> | | | | | | | |
| Unidad(es) que emite(n) | | Central Horcones | | | | | |
| Parámetro | | MP | SO ₂ | NO _x | O ₂ | CO ₂ | Flujo |
| Penúltima validación anual del CEMS otorgado por la SMA | Método de cuantificación | Método Alternativo | Método Alternativo | Método Alternativo | - | Método Alternativo | Método Alternativo |
| | N° Resolución | 644/2014 | 644/2014 | 644/2014 | - | 644/2014 | 644/2014 |
| | Escala o Rango de medición | AP42 | LME | LME | - | LME | Apéndice F |
| | Período de Validación | No aplica | No aplica | No aplica | - | No aplica | No aplica |
| Última validación método de cuantificación | Método de cuantificación | Método alternativo | Método alternativo | Método alternativo | - | Método alternativo | Método Alternativo |
| | N° Resolución | 644/2014 | 644/2014 | 644/2014 | - | 644/2014 | 644/2014 |
| | Escala o Rango de medición | AP-42 | LME | LME | - | LME | Apéndice F |
| | Período de Validación | No aplica | No aplica | No aplica | - | No aplica | No aplica |

• **Resumen de datos reportados durante el año 2018 - Material Particulado (MP)**

Exigencia (s):

- Artículo 5º. del D.S.Nº13/2011, Las **fuentes emisoras existentes** deberán cumplir con los valores límites de emisión de la Tabla Nº 1 para Material Particulado (MP) en un plazo de 2 años y 6 meses, contado desde la fecha de publicación del presente decreto. El plazo de cumplimiento de los demás parámetros de las Tablas Nº 1 y Nº 3 corresponderá a 4 años contados desde la publicación del presente decreto en zonas declaradas latentes o saturadas por MP, SO₂ o NO_x con anterioridad a esta fecha y de 5 años en aquellas zonas que no se encuentren declaradas como latentes o saturadas por dichos contaminantes.

Por su parte, las **fuentes emisoras nuevas** deberán cumplir con los valores límites de emisión de las Tablas Nº 2 y Nº 3 desde la entrada en vigencia del presente decreto.

- Artículo 12º del D.S. Nº13/2011: "Los titulares de las fuentes emisoras presentarán... un reporte del monitoreo continuo de emisiones, trimestralmente, durante un año calendario,..."

- Circular IN.AD.Nº1/2015 "Interpretación administrativa del Decreto Nº13, de 2011, MMA, Norma de emisión para centrales termoeléctricas de reemplazo de Circular Nº2, de 18 de diciembre de 2013" Define "Horas de funcionamiento: Corresponde a aquel periodo de tiempo en el cual la unidad quema combustible (...)."

- Punto Nº 5, letra a, de la Interpretación Administrativa del D.S. Nº13 (Circular IN.AD.Nº 1/2015): "Para el caso de MP, SO₂ y NO_x, se debe determinar el promedio horario de cada hora de funcionamiento, durante un año calendario. El promedio horario obtenido (o sustituido) en cada hora de funcionamiento debe compararse con el límite de emisión aplicable y determinar para cada una de esas horas de funcionamiento si es una hora de conformidad o de inconformidad".

- Punto Nº 5, letra a, de la Interpretación Administrativa del D.S. Nº13 (Circular IN.AD.Nº 1/2015): "i) Para la evaluación del cumplimiento del límite anual de material Particulado y dióxido de azufre, las horas de inconformidad deben justificarse como hora de encendido, hora de apagado o falla. Si no puede justificarse, se considerará un incumplimiento de la norma (...)"

Con relación a los datos de Material Particulado (MP) del año 2018, representados en la Figura Nº 1, es posible indicar que:

- i. Durante el año 2018 no se registraron horas de régimen en las que se superó los límites establecidos para MP.
- ii. Durante el año 2018 no se registraron horas de Falla.

Resumen evaluación Material Particulado (MP)

Existe cumplimiento normativo para MP

Límite de Emisión

MP (mg/m³N) :

Resumen de horas reportadas - Material

Particulado (MP) :

| Tipo Combustible | MP (mg/m ³ N) | Horas Reportadas | Hrs de Conformidad MP | Hrs Incumplimiento MP |
|------------------|--------------------------|--|-----------------------|-----------------------|
| LIQUIDO | 30 | Horas de Encendido (HE) : | 6 | 0 |
| | | Horas de Funcionamiento Regular | 21 | 0 |
| | | Horas de Apagado (HA) : | 8 | 0 |
| | | Otros Estados UGE | 8.725 | 0 |
| | | Horas Disponibles Sin Despacho (DSD) : | 8.725 | 0 |
| TOTAL | | 8.760 | 8.760 | 0 |

Datos de MP medidos durante las horas de régimen :

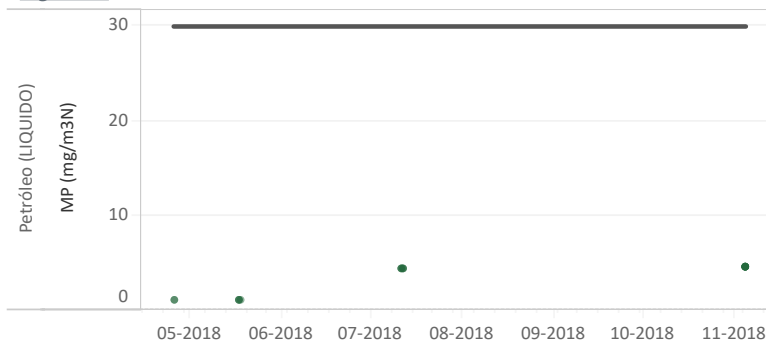


Figura Nº1 - Resumen horas reportadas para Material Particulado (MP) - Año 2018

• **Resumen de datos reportados durante el año 2018 - Dióxido de Azufre (SO₂)**

Exigencia (s):

- Artículo 5º. del D.S.Nº13/2011, Las **fuentes emisoras existentes** deberán cumplir con los valores límites de emisión de la Tabla Nº 1 para Material Particulado (MP) en un plazo de 2 años y 6 meses, contado desde la fecha de publicación del presente decreto. El plazo de cumplimiento de los demás parámetros de las Tablas Nº 1 y Nº 3 corresponderá a 4 años contados desde la publicación del presente decreto en zonas declaradas latentes o saturadas por MP, SO₂ o NO_x con anterioridad a esta fecha y de 5 años en aquellas zonas que no se encuentren declaradas como latentes o saturadas por dichos contaminantes.

Por su parte, las **fuentes emisoras nuevas** deberán cumplir con los valores límites de emisión de las Tablas Nº 2 y Nº 3 desde la entrada en vigencia del presente decreto.

- Artículo 12º del D.S. Nº13/2011: "Los titulares de las fuentes emisoras presentarán... un reporte del monitoreo continuo de emisiones, trimestralmente, durante un año calendario,..."

- Circular IN.AD.Nº1/2015 "Interpretación administrativa del Decreto Nº13, de 2011, MMA, Norma de emisión para centrales termoeléctricas de reemplazo de Circular Nº2, de 18 de diciembre de 2013" Define "Horas de funcionamiento: Corresponde a aquel periodo de tiempo en el cual la unidad quema combustible (...)."

- Punto Nº 5, letra a, de la Interpretación Administrativa del D.S. Nº13 (Circular IN.AD.Nº 1/2015): "Para el caso de MP, SO₂ y NO_x, se debe determinar el promedio horario de cada hora de funcionamiento, durante un año calendario. El promedio horario obtenido (o sustituido) en cada hora de funcionamiento debe compararse con el límite de emisión aplicable y determinar para cada una de esas horas de funcionamiento si es una hora de conformidad o de inconformidad".

- Punto Nº 5, letra a, de la Interpretación Administrativa del D.S. Nº13 (Circular IN.AD.Nº 1/2015): "i) Para la evaluación del cumplimiento del límite anual de material Particulado y dióxido de azufre, las horas de inconformidad deben justificarse como hora de encendido, hora de apagado o falla. Si no puede justificarse, se considerará un incumplimiento de la norma (...)"

Con relación a los datos de Dióxido de Azufre del año 2018, representados en la Figura Nº 2, es posible indicar que:

- i. Durante el año 2018 no se registraron horas de régimen en las que se superó los límites establecidos para Dióxido de Azufre.
- ii. Durante el año 2018 no se registraron horas de Falla.

Resumen evaluación Dióxido de Azufre (SO₂)

Existe cumplimiento normativo para SO₂

Límite de Emisión
SO₂ (mg/m³N) :

Resumen de horas reportadas - Dióxido de Azufre
(SO₂) :

| Tipo Combustible | Horas Reportadas | Hrs de Conformidad SO ₂ | Hrs Incumplimiento SO ₂ |
|------------------|--|------------------------------------|------------------------------------|
| LIQUIDO 30 | Horas de Encendido (HE) : | 6 | 0 |
| | Horas de Funcionamiento Regular | 21 | 0 |
| | Horas de Apagado (HA) : | 8 | 0 |
| | Otros Estados UGE | 8.725 | 0 |
| | Horas Disponibles Sin Despacho (DSD) : | 8.725 | 0 |
| TOTAL | 8.760 | 8.760 | 0 |

Datos de SO₂ medidos durante las horas de régimen :

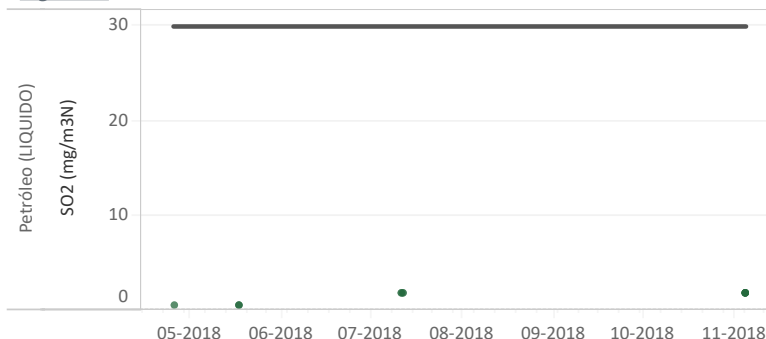


Figura Nº2 - Resumen horas reportadas para Dióxido de Azufre (SO₂) - Año 2018

• **Resumen de datos reportados durante el año 2018 - Óxidos de Nitrógeno (NOX)**

Exigencia (s):

- Artículo 5º. del D.S.Nº13/2011, Las **fuentes emisoras existentes** deberán cumplir con los valores límites de emisión de la Tabla Nº 1 para Material Particulado (MP) en un plazo de 2 años y 6 meses, contado desde la fecha de publicación del presente decreto. El plazo de cumplimiento de los demás parámetros de las Tablas Nº 1 y Nº 3 corresponderá a 4 años contados desde la publicación del presente decreto en zonas declaradas latentes o saturadas por MP, SO₂ o NO_x con anterioridad a esta fecha y de 5 años en aquellas zonas que no se encuentren declaradas como latentes o saturadas por dichos contaminantes.

Por su parte, las **fuentes emisoras nuevas** deberán cumplir con los valores límites de emisión de las Tablas Nº 2 y Nº 3 desde la entrada en vigencia del presente decreto.

- Artículo 12º del D.S. Nº13/2011: “Los titulares de las fuentes emisoras presentarán... un reporte del monitoreo continuo de emisiones, trimestralmente, durante un año calendario, (...)”

- Circular IN.AD.Nº1/2015 “Interpretación administrativa del Decreto Nº13, de 2011, MMA, Norma de emisión para centrales termoeléctricas de reemplazo de Circular Nº2, de 18 de diciembre de 2013” (...). Para el caso del parámetro NO_x en fuentes existentes, la norma establece un criterio de evaluación diferente al resto de los otros parámetros. Se deben considerar las horas de inconformidad no deben justificarse, pero estas no pueden exceder el 30% de las horas de funcionamiento durante un año calendario...(ii) para la evaluación del límite anual de Óxido de Nitrógeno, las horas de inconformidad no deben justificarse, pero estas no pueden exceder el 30% de las horas de funcionamiento durante un año calendario.

Con relación a los datos de Óxidos de Nitrógeno del año 2018, representados en la Figura Nº 3, es posible indicar que:

i. De acuerdo a lo establecido en el artículo Nº 15 del D.S.13/2011 MMA, la Unidad de Generación queda exenta de dar cumplimiento al valor límite de emisión de Óxidos de Nitrógeno.

Resumen evaluación Óxidos de Nitrógeno (NOx)

UGE exenta de cumplimiento normativo

Resumen de horas reportadas - Óxidos de Nitrógeno (NOx) :

| | | Horas Reportadas | Hrs de Conformidad NOx | Hrs Incumplimiento NOx |
|---------------------------------|--|------------------|------------------------|------------------------|
| Horas de Funcionamiento Regular | Horas de Encendido (HE) : | 6 | 3 | 3 |
| | Horas en Régimen (RE) : | 21 | 6 | 15 |
| | Horas de Apagado (HA) : | 8 | 5 | 3 |
| Otros Estados UGE | Horas Disponibles Sin Despacho (DSD) : | 8.725 | 8.725 | 0 |
| TOTAL | | 8.760 | 8.739 | 21 |

Figura Nº3 - Resumen horas reportadas para Óxidos de Nitrógeno (NOx) - Año 2018

4.1.6. Resultados Evaluación Cumplimiento Normativo

De acuerdo a la revisión realizada a los antecedentes asociados a la(s) Unidad(es) de Generación **Central Horcones** de la Central **HORCONES**, perteneciente a **ARAUCO BIOENERGIA S.A**, y a los **4** Reportes Trimestrales ingresados, los resultados de la evaluación de los límites de emisión de MP, SO₂, NO_x y Hg establecidos en el D.S. 13/2011 MMA durante el año **2018**, son los siguientes:

| Parámetro | Resultado Evaluación Límites D.S. 13/2011 MMA |
|-----------------|---|
| MP | Cumple |
| SO ₂ | Cumple |
| NO _x | Exenta |
| Hg | No aplica |

4.1.7. Anexos

*Reportes Trimestrales Año 2018

*Antecedentes adicionales - Solicitudes Titular, Oficio Respuesta y/o Requerimientos de Información

5. CONCLUSIONES

De acuerdo a la revisión realizada a los antecedentes asociados a la(s) Unidad(es) de Generación **Central Horcones** de la Unidad Fiscalizable **COMPLEJO CELCO PLANTA ARAUCO** perteneciente a **ARAUCO BIOENERGIA S.A.**, y a los 4 Reportes Trimestrales ingresados, los resultados de la evaluación de los límites de MP, SO₂, NO_x y Hg establecidos en el D.S. 13/2011 MMA durante el año **2018**, son los siguientes:

| Resultado Evaluación Límites D.S. 13/2011 MMA | | | | |
|---|------------|-----------------|-----------------|-----------|
| UGE | Parámetros | | | |
| | MP | SO ₂ | NO _x | Hg |
| Central Horcones | Cumple | Cumple | Exenta | No aplica |

6. ANEXOS

Anexo 1: UGE Central Horcones